



## El presupuesto aprobado para Durham para el año fiscal 2019-20 se centra en abordar problemas de igualdad

En junio 17 de 2019 el Concejo de la Ciudad de Durham aprobó un presupuesto de \$477.8 millones para el año fiscal 2019-2020, financiando de esta manera los costos operativos principales de la Ciudad, al igual que iniciativas existentes y nuevas para la atención a problemas de igualdad.

“Sería realmente menos complicado si desarrolláramos y presentáramos un presupuesto orientado únicamente a nuestras responsabilidades municipales principales, los llamados servicios de índole técnico – carreteras, agua, parques, etc.” afirmó Tom Bonfield, Gerente de la Ciudad. “La realidad es que como comunidad ya no podemos darnos el lujo de ignorar problemas que hemos enfrentado por mucho tiempo... problemas que han creado el precedente de lo que Durham es hoy día, la cual es una ciudad progresiva del sur, pero también una ciudad que tiene aún mucho trabajo por hacer.”

El presupuesto incluye un impuesto predial de 53.17 centavos por \$100 del valor estimado, un aumento de 1.72 centavos de la tasa neutral a la renta de 51.45 centavos. Esto significa una reducción de 4.69 centavos respecto a la tasa anterior de 57.86 centavos, como consecuencia de la reevaluación a la propiedad que se dio a principios de este año en el Condado de Durham.

El presupuesto de \$477.8 millones representa una reducción de \$32.6 millones respecto al presupuesto de \$510.4 millones del año pasado, e incluye un presupuesto de \$215.8 millones para servicios cubiertos por el fondo general, es decir, un aumento de 7.04% respecto al año pasado.



La nueva tasa de impuesto a la propiedad genera una cuota tributaria de aproximadamente **\$1,219 AL AÑO**, o de aproximadamente **\$102 AL MES** sobre una casa evaluada en \$229,246 que es el valor promedio de vivienda en la Ciudad de Durham.

### Entre las iniciativas específicas que fueron financiadas están:

- Continuidad a la tasa de impuestos para vivienda asequible a 2 centavos y \$5.7 millones del saldo de fondos para respaldar el plan.
- Transición del Departamento de Oportunidad Equitativa/Seguridad Equitativa al Departamento de Equidad e Inclusión, y la adición de un Director General de Equidad de tiempo completo.
- Un presupuesto de mejora al capital que incluye \$186.8 millones para proyectos que incluyen preservación del pavimento, reparación de andenes en toda la ciudad, reparación a la banqueta, y nuevos andenes.
- \$125,000 para comenzar el plan de compromiso equitativo además de un puesto de tiempo completo que se enfocará en la participación de la comunidad latina.
- \$2.4 millones para el Presupuesto Participativo con el fin de implementar proyectos comunitarios propuestos y elegidos por los residentes de Durham.
- \$118 millones para mejoras en servicios de agua y alcantarillado, con un incremento de 2.8% de la tasa de agua y alcantarillado para respaldar iniciativas continuas para capital, operación y sostenibilidad.

**PARA MÁS INFORMACIÓN:** Visite [bit.ly/budget-services](http://bit.ly/budget-services).



### Revise sus hábitos de riego durante el mes de irrigación inteligente

Julio es el mes de Irrigación Inteligente, un buen momento para inspeccionar su rociador y revisar sus hábitos de riego de césped y jardín. Recuerde estos cuatro pasos para mejorar la eficiencia de su riego en exteriores:

**1) Inspeccione:** Revise con regularidad su sistema de irrigación por si hay partes gastadas, dañadas o faltantes.

**2) Conecte:** ¿Las cabezas de los rociadores están conectadas firmemente a las mangueras y estas a las tuberías? Preste atención a goteos, goteras y charcos de agua en estas conexiones.

**3) Direccionese:** Asegúrese de que los rociadores estén realmente regando su jardín, no la acera, la entrada de su casa, la calle, o ¡el patio de su vecino!

**4) Seleccione:** Actualice su sistema de irrigación u horario de riego según el clima y la estación. No hay necesidad de un rociador automático cuando llueve.

Es importante recordar también que la Ciudad cumple un cronograma obligatorio de riego según días pares e impares. Las direcciones con números impares pueden regar los martes, jueves y sábados; las de números pares riegan los miércoles, viernes y domingos. No está permitido para ningún usuario regar los lunes.

#### PARA MÁS INFORMACIÓN:

- Obtenga el cronograma de riego y otras recomendaciones en [www.DurhamSavesWater.org](http://www.DurhamSavesWater.org).
- Siga @DurhamWater en Twitter y Facebook.

**DIAS FESTIVOS:** El ayuntamiento y oficinas que no prestan servicios de emergencia estarán cerradas durante el Día de Independencia, Julio 4 y el Día del Trabajo, Septiembre 2 ★ **DURHAM ONE CALL:** Para información acerca de facturas del agua, recolección de basuras, u otros servicios de la Ciudad, llame a 919-560-1200 o visite la página [durhamnc.gov/onecall](http://durhamnc.gov/onecall) ★ **BÚSQUENOS EN LÍNEA:** Visite la página [durhamnc.gov](http://durhamnc.gov) y siga @CityofDurhamNC en Facebook, Twitter, Instagram, YouTube y NextDoor.

## INFORME DE LA CIUDAD

**ENGAGE**Durham  
Our Future Together

### ¡EngageDurham lo necesita!

La Ciudad y el Condado de Durham están elaborando un nuevo plan a largo plazo (llamado Comprehensive Plan [Plan Integral]) el cual orientará el crecimiento de la Ciudad y el Condado. Este plan incluye la manera en que se prioriza el gasto de dineros públicos. Pero no podemos construir un plan exitoso sin conocer en primer lugar las prioridades e inquietudes de la gente de Durham – ¡incluyendo las suyas! Como alguien que vive, trabaja, estudia o a quien simplemente le importa el futuro de Durham, apreciamos sus opiniones e ideas y necesitamos saber que piensa.

**PARA MÁS INFORMACIÓN:** Prográmesese para participar en [EngageDurham.com](http://EngageDurham.com).

### 10,000+ Votos para PBDurham

Durante el mes de mayo, más de 10,000 votos se realizaron en el primer ciclo de Presupuesto Participativo de Durham (PBDurham). Estos votos determinarán como la Ciudad utiliza los \$2.4 millones que han sido destinados a “proyectos de una sola vez” propuestos por la comunidad de Durham. Manténgase informado acerca de los proyectos ganadores que se anunciarán este verano, los cuales serán implementados a partir del otoño de 2019.

**PARA MÁS INFORMACIÓN:** [pbdurham.org](http://pbdurham.org).

### 45° Festival de Artes CenterFest

Prepare su agenda para del 45° festival anual CenterFest en el Centro de Durham este 21 y 22 de septiembre. Desde 1974, el Consejo de Artes de Durham ha organizado el característico festival artístico de la Ciudad, en el cual se presentan artistas visuales de exposición de diferentes lugares, múltiples escenarios con música, baile y artistas locales; zona de actividades creativas para niños; expendedores de comida ¡y mucho más!

**PARA MÁS INFORMACIÓN:** Visite [centerfest.durhamarts.org](http://centerfest.durhamarts.org).

## Aplique en el 2019 al Durham Neighborhood College

Se aceptan aplicaciones hasta julio 26 para inicio de clases el 12 de septiembre

Los residentes que busquen desempeñar un rol más activo en sus vecindarios y en la comunidad de Durham deberían aplicar en 2019 al Durham Neighborhood College. Este programa ofrece una oportunidad para aprender acerca de la organización, operaciones y servicios de los gobiernos de su Ciudad y Condado en una serie de clases interactivas orientadas por diferentes funcionarios de gobierno.

Las clases se llevarán a cabo durante siete jueves en la noche desde septiembre 12 de 6 p.m. a 8:30 p.m. El espacio para las clases se limita a 30 participantes con el propósito de que se cuente con un grupo diverso de personas que representen diferentes vecindarios al igual que con residentes que habiten fuera de los límites de la ciudad.

**PARA MÁS INFORMACIÓN:** Aplique en [bit.ly/neighborhood-college](http://bit.ly/neighborhood-college).



### ¡Juegue más con DPR todo el Verano!

#### Julio es el mes de los Parques y la Recreación

Para más información visite [dprplaymore.org](http://dprplaymore.org) o llame al (919) 560-4355

Este julio, los Parques y Recreación de Durham (DPR por sus siglas en inglés) están Listos para Jugar en el Mes de los Parques y la Recreación. Durante todo el mes, el DPR ofrecerá oportunidades para la comunidad de Durham con Play More (Juegue Más) a través de acercar a toda nuestra comunidad al bienestar, el aire libre y el aprendizaje continuo.

#### Serie de Conciertos y Películas Roquea el Parque [Rock the Park]

Varias ubicaciones y días durante julio y agosto

Vea una película o disfrute de la música en la Serie de Conciertos y Películas de DPR (Parques y Recreación de Durham) en julio y agosto. Los conciertos y películas son gratuitos y abiertos al público. Los asistentes deben llevar su propia silla o manta pues no se proporcionarán acomodaciones para sentarse. Habrá expendedores de comida.

#### Nadar con su Perro en La Alberca de Hillside

Sábado, septiembre 7, 11 a.m. – 2 p.m., Piscina Hillside, 1221 Calle Sawyer

Ahora que los días más calurosos de verano se acercan a su fin, refrésquese en la alberca de Hillside en un ambiente seguro y cerrado para que los participantes y sus amigos de cuatro patas vayan a jugar y nadar. Asegúrese que su perro cuente con los requisitos de vacunación del programa DPR Dog Parks antes de registrarse para este evento.

#### Las Sextas Fiestas Patrias Anuales en Unirumba

Domingo, septiembre 15, 12 – 6 p.m., Compare Foods, 2000 Avenida Avondale

Únase a Univisión 40 y Parques y Recreación de Durham para una celebración gratuita como ninguna otra. Escuche éxitos musicales y disfrute de música en vivo, juegos y comida.

**PARA MÁS INFORMACIÓN:**

- Conozca sobre estos eventos en [dprplaymore.org](http://dprplaymore.org) o llamando al (919) 560-4355.
- Siga @dprplaymore en Facebook, Twitter, Instagram, y YouTube.